

English

Français

Deutsch

English

Reference 5074

Caliber R 27 Q



*Self-winding wristwatch with
minute repeater and perpetual calendar.*

Introduction

This wristwatch unites two complications consummately mastered by Patek Philippe: a perpetual calendar and a minute repeater. The self-winding movement with a strike train embodies all functions of a full calendar as well as a moon-phase display. The Ref. 5074 stands out with remarkable sonority. Patek Philippe devoted considerable resources to metallurgical and acoustic research with the aim of crafting gongs that produce an incomparably pure sound.

The minute repeater

On demand, the minute repeater strikes the hours, the quarter-hours, and the minutes that have elapsed since the last quarter-hour. One hammer strikes the hours on the low-pitched gong once for each hour. Subsequently, each quarter-hour is sounded as an alternating double strike by two hammers on both the high- and low-pitched gongs. Finally, the second hammer strikes the high-pitched gong to count the number of minutes that have passed since the last quarter-hour.

12 low strikes, three double high-low strikes, 14 high strikes: This constitutes the melody with a total of 32 strikes at 12:59.

The “cathedral” gongs

To optimize the acoustic quality of a minute-repeater wristwatch, the “cathedral” gongs are shaped to encircle the movement not just once, but nearly twice. This makes them almost twice as long as conventional gongs. The result: greater vibrational stability and better acoustic characteristics.

The perpetual calendar

The perpetual calendar indicates the date, the day of the week, the month, and the leap-year cycle, automatically taking into account months with 28, 29, 30, and 31 days. It switches directly from September 30 to October 1 or from February 28 to March 1. In leap years, it indicates February 29 before switching to March 1.

If the watch is worn regularly or kept in a winder, the perpetual calendar mechanism will require no manual correction until February 28, 2100, a secular year in which, as an exception, February 29 is skipped.

Displays, functions, and correctors



DISPLAYS AND FUNCTIONS

- 1- YEAR (4 = LEAP YEAR)
- 2- MONTH
- 3- MOON PHASE
- 4- CALENDAR (DATE)
- 5- 24-HOUR DIAL
- 6- DAY OF THE WEEK
- 7- MANUAL WINDING
- 8- SETTING THE TIME
- 9- SLIDE FOR ACTUATING THE MINUTE REPEATER

CORRECTORS

- A-** CALENDAR CORRECTION PUSH PIECES: DATE (4), MONTH (2), YEAR (1)
- B-** CORRECTION PUSH PIECES FOR THE MONTH (2) AND THE YEAR (1)
- C-** MOON-PHASE CORRECTION PUSH PIECE (3)
- D-** DAY-OF-WEEK CORRECTION PUSH PIECE (6)

NOTE ON CORRECTING PERPETUAL CALENDAR DISPLAYS (PUSH PIECE A) AND MOON PHASE DISPLAY (PUSH PIECE C):

- PLEASE PERFORM ALL SETTINGS AND ADJUSTMENTS WITH THE CORRECTION STYLUS THAT WAS DELIVERED WITH YOUR WATCH. THE USE OF ANY OTHER TOOL COULD DAMAGE YOUR WATCH.
- DATE AND MOON PHASE CORRECTIONS MUST BE MADE AT 7 AM. THIS IS THE ONLY WAY TO ASSURE THAT THE DATE CHANGE MECHANISMS ARE NOT ENGAGED AND CANNOT BE DAMAGED.
- THE SETTING SEQUENCE DESCRIBED BELOW MUST BE STRICTLY OBSERVED.

Settings

PREPARATIONS PRIOR TO SETTING



- Before performing any corrections or settings, always wind the watch (20 turns of the winding crown).
- Pull the crown (8) out.
- Advance the hands clockwise until the day-of-week hand (6) and the date hand (4) switch forward by one day.
- Set the hands to 7 am.
- Push the winding crown (7) home again.

SETTING THE CALENDAR DISPLAYS



- Actuate the correction push piece (A) as many times as needed to align the date hand (4) with the current date.
- Actuate the correction push piece (B) as many times as needed to indicate the correct year (1) (2014 = II; 2015 = III; 2016 = leap year IV) and then the current month (2).
- Actuate the correction push piece (D) as many times as needed to display the current day of the week (6).

SETTING THE MOON PHASE



- Actuate the correction push piece (C) as many times as needed to display the full moon in the moon-phase aperture (3).
- Consult the "Full Moon Calendar" annexed to these instructions to find out how many days have elapsed since the last full moon and actuate the correction push piece that many times (without the day of the last full moon).

SETTING THE TIME



- Pull the crown (8) out.
- Set the hands to the correct time. If you advance the hands beyond midnight, all displays of the perpetual calendar will be advanced as well.
- After having set the time, push the crown (7) home again.

Minute repeater

The strike sequence of the minute repeater must be allowed to end completely before it is activated again.

Caution: Under no circumstances should you manipulate the winding crown while the minute repeater is striking the time and during 30 seconds thereafter. Doing so could cause damage to the repeating mechanism which would not be covered by the warranty. To activate the striking mechanism, push the slide (9) all the way up.

Now release it completely - do not pull it down.

Two small hammers will now strike the hours, quarter-hours, and minutes on two gongs of low and high pitch.

If the watch was set aside unwound for an extended period of time, the minute repeater might not indicate the correct time because the oil may have thickened at some points inside the mechanism. This is absolutely normal and has no negative consequences. The striking mechanism will function correctly again within one to two hours after the watch has been rewound.

Recommendations

WATER RESISTANCE

Although your watch is equipped with seals for the crown, it is not protected against the ingress of moisture because of the slot for the minute repeater slide.

Therefore, exercise care to ensure that liquid does not come into contact with your watch.

HAVING YOUR WATCH SERVICED

We recommend that you have your watch serviced at least once every three to five years. For this purpose, we suggest you take it to an Authorized Patek Philippe Retailer who will send it to our Geneva manufacture, the only location authorized to service watches with minute repeaters. You can then be assured that your watch will be inspected and overhauled by a qualified master watchmaker at Patek Philippe headquarters in Geneva.

The master watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean, and lubri-

cate all the individual parts prior to reassembly. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of at least two weeks.

The case and the buckle will be polished as per your instructions and your watch will be returned to you in mint condition. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

If you have any questions regarding the maintenance of your watch, contact the Authorized Patek Philippe Retailer nearest you or our International Customer Service department in Geneva, or visit www.patek.com.

WINDING

Your watch is wound automatically by the movements of your wrist, which set a winding mechanism in motion. When fully wound and off the wrist, your watch has a power reserve of at least 38 hours. If it was set aside for a longer period of time and is no longer running, it can be manually wound with about ten turns of the crown.

We advise you to wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem which in the course of the years could damage the stem tube.

The same applies to handsetting. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.

WATCH WINDER

Your Ref. 5074 is delivered with a winder. Keep your watch in this box if you intend not to wear it for a longer period of time. The rotation of the watch holder will keep it wound and you will not have to reset the time when you put your watch on again.

Within 24 hours, the winder will move your watch during 8 hours and let it rest for 16 hours.

PATEK PHILIPPE SEAL

As a comprehensive seal of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and visible appearance of the timepiece. Its applicability to the technical, functional, and aesthetic aspects of the watch takes into consideration not only the artisanship with which it was crafted, but also covers its rate accuracy, its dependability, and the quality of customer service. Moreover, it stands for the entire know-how and all the special skills invested in the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timepiece.

CHANGING THE CASE BACK

Your watch comes with a sapphire-crystal case back as well as with an interchangeable solid-metal back. Only qualified master watchmakers at the Patek Philippe workshops in Geneva are authorized to exchange the backs.

Specifications of the movement



CALIBER:	R 27 Q
DIAMETER:	28 MM
HEIGHT:	6.80 MM
NUMBER OF PARTS:	467
NUMBER OF JEWELS:	39
WINDING ROTOR:	GUILLOCHED 22K GOLD MINIROTOR, UNIDIRECTIONALLY WINDING
POWER RESERVE:	MIN. 38 HOURS - MAX. 48 HOURS
BALANCE:	GYROMAX®
FREQUENCY:	21,600 SEMI-OSCILLATIONS PER HOUR (3 HZ)
BALANCE SPRING:	FLAT
HALLMARK:	PATEK PHILIPPE SEAL

Français

Référence 5074

Calibre R 27 Q



*Montre-bracelet répétition minutes,
quantième perpétuel, à remontage automatique.*

Introduction

Les deux complications que Patek Philippe maîtrise en virtuose – le quantième perpétuel et la répétition minutes – sont réunies dans cette montre-bracelet. Elle associe un mouvement automatique à répétition minutes, toutes les fonctions du quantième perpétuel ainsi que les phases de lune. Un son d'une qualité exceptionnelle distingue la référence 5074. Il a fallu à Patek Philippe pousser très loin ses recherches en métallurgie et en acoustique pour obtenir ce timbre parfait, d'une pureté sans égale.

La répétition minutes

La répétition sonne sur demande les heures, les quarts, ainsi que les minutes écoulées depuis le dernier quart. Le premier marteau sonne les heures en frappant un coup par heure écoulée sur le timbre grave. La sonnerie des quarts est ensuite assurée par deux marteaux qui frappent alternativement sur le timbre aigu puis sur le timbre grave. Le deuxième marteau vient ensuite frapper, sur le timbre aigu, le nombre de minutes écoulées depuis le dernier quart. 12 coups graves, 3 doubles coups, 14 coups aigus: ainsi se fait entendre le son mélodieux de 12 heures 59 minutes (totalisant le maximum de 32 coups).

Les timbres «cathédrale»

Afin d'enrichir encore davantage l'acoustique des montres-bracelets à répétition minutes, les timbres «cathédrale» sont disposés autour du mouvement non pas sur une seule circonférence mais sur presque deux. Ainsi, ils sont environ deux fois plus longs que les timbres usuels et offrent une stabilité de vibration optimale de même que des propriétés acoustiques améliorées.

Le quantième perpétuel

Le quantième perpétuel indique le jour, la date et le mois en prenant automatiquement en compte les mois de 28, 29, 30 et 31 jours passant par exemple, directement du 30 septembre au 1er octobre ou du 28 février au 1er mars.

Lors des années bissextiles, l'aiguille de quantième affiche le 29 février avant de sauter directement au 1er mars.

Si la montre est régulièrement portée ou placée dans un écrin rotatif, donc si la montre ne s'arrête pas, le mécanisme de quantième perpétuel fonctionnera sans réajustement jusqu'à l'an 2100, année séculaire où le calendrier grégorien supprime exceptionnellement le 29 février.

Indicateurs, fonctions et corrections



INDICATEURS ET FONCTIONS

- 1- ANNÉE (IV= ANNÉE BISSEXTILE)
- 2- MOIS
- 3- PHASE DE LUNE
- 4- QUANTIÈME (DATE)
- 5- INDICATION 24 HEURES
- 6- JOUR
- 7- REMONTAGE MANUEL
- 8- MISE À L'HEURE
- 9- VERROU POUR DÉCLENCHEMENT DE LA SONNERIE

CORRECTIONS

- A- CORRECTEUR DE QUANTIÈME: DATE (4), MOIS (2), ANNÉE (1)
- B- CORRECTEUR DU MOIS (2) ET L'ANNÉE (1)
- C- CORRECTEUR DE LA PHASE DE LUNE (3)
- D- CORRECTEUR DU JOUR (6)

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA CORRECTION DES INDICATIONS DU QUANTIÈME PERPÉTUEL (CORRECTEUR A) ET DE LA PHASE DE LUNE (CORRECTEUR C) :

- AFIN D'ÉVITER D'ENDOMMAGER VOTRE MONTRE, VEUILLEZ RÉALISER TOUS LES RÉGLAGES OU CORRECTIONS EN ACTIONNANT LES CORRECTEURS À L'AIDE DU CRAYON DE FONCTION LIVRÉ AVEC LA MONTRE. TOUT AUTRE OUTIL RISQUE D'ENDOMMAGER LA PIÈCE.
- IL EST IMPÉRATIF D'EFFECTUER LE RÉGLAGE DE LA DATE ET DES PHASES DE LUNE À 7 HEURES DU MATIN, CECI AFIN QUE LES MÉCANISMES DE CHANGEMENT DE DATE SOIENT DÉSENGAGÉS ET ÉVITER AINSI TOUTE DÉTÉRIORATION.
- IL EST INDISPENSABLE DE RESPECTER L'ORDRE CHRONOLOGIQUE DES OPÉRATIONS TEL QUE DÉCRIT CI-DESSOUS.

Réglages

PRÉPARATION AUX RÉGLAGES



- Effectuez un remontage manuel avant toute correction ou manipulation (20 tours de couronne).
- Tirez la couronne de remontoir (8).
- Tournez les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à ce que l'indicateur de jour (6) et de quantième (4) avance d'un jour.
- Placez les aiguilles sur 7h du matin.
- Repoussez la couronne de remontoir (7).

RÉGLAGE DU QUANTIÈME



- Appuyez sur le correcteur (A) afin que l'indicateur de quantième (4) se positionne sur la date désirée.
- Appuyez sur le correcteur (B) jusqu'à l'affichage désiré de l'année (1) (2014 = II ; 2015 = III ; 2016 = année bissextile IV) puis du mois (2).
- Appuyez sur le correcteur (D) jusqu'à l'affichage du jour désiré (6).

RÉGLAGE DE LA PHASE DE LUNE



- Appuyez sur le correcteur (C) afin de faire avancer le disque lunaire (3) jusque sous sa forme pleine.
- Consultez le livret « Full Moon Calendar » remis avec ce document pour déterminer le nombre de jour écoulés depuis la dernière pleine lune et effectuez la correction nécessaire (1 pression par jour écoulé, sans inclure le jour de la dernière pleine lune).

RÉGLAGE DE L'HEURE



- Tirez la couronne de remontoir (8)
- Tournez les aiguilles jusqu'à l'affichage de l'heure désirée. Si vous avancez votre montre de vingt-quatre heures, toutes les indications fournies par le quantième perpétuel seront modifiées en conséquence.
- Repoussez la couronne de remontoir (7) après les réglages.

Répétition minutes

Veillez attendre que la répétition ait fini de sonner avant de l'actionner à nouveau.

Attention: veillez à ne manipuler en aucun cas la couronne de remontoir pendant le fonctionnement de la sonnerie, ainsi que pendant les 30 secondes suivantes. Vous risqueriez de causer au mécanisme de la sonnerie des dommages qui ne seraient pas couverts par la garantie. Si vous désirez armer le mécanisme de sonnerie, poussez le verrou de déclenchement (9) vers le haut jusqu'à sa butée. Relâchez-le sans le maintenir ni accompagner son retour.

Deux petits marteaux sonneront sur deux timbres, au son grave et aigu, les heures, les quarts et les minutes.

Après un arrêt prolongé du mouvement, il se peut que la sonnerie n'indique pas l'heure juste. Il s'agit d'un phénomène normal sans conséquences, les huiles ayant pu figer certaines parties du mécanisme. La sonnerie fonctionnera à nouveau correctement au bout de quelques dizaines de minutes.

Recommandations

ÉTANCHÉITÉ

Même si votre montre est équipée d'une couronne étanche et d'un micro-joint de fond, le mécanisme du verrou de sonnerie ne permet pas une protection totale contre l'humidité.

Veillez donc à ce qu'aucun liquide n'entre en contact avec votre montre.

ENTRETIEN

Nous vous recommandons de faire entretenir votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Nous vous suggérons pour cela de la remettre à un agent agréé Patek Philippe qui se chargera de l'envoyer à Genève où sont exclusivement entretenus les montres à répétition minutes. Vous serez ainsi assuré que votre montre sera contrôlée par un maître horloger qualifié chez Patek Philippe, à Genève. Le maître horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et

le lubrifiera lors de son remontage. Après avoir testé le bon fonctionnement de la montre et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera la montre au moins deux semaines supplémentaires afin d'en régler la marche. Le boîtier et la boucle seront polis à votre convenance et votre montre vous sera retournée en parfait état. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines, car il dépend de la procédure de tests complète établie pour répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, vous pouvez prendre contact avec nos distributeurs, notre Service Clients International à Genève, ou consulter notre site internet www.patek.com.

REMONTAGE

Ce sont les actions du poignet qui arment le système de remontage de votre montre automatique. Hors poignet et complètement remontée, elle bénéficie d'une réserve de marche de 38 heures minimum. Si, pour être restée trop longtemps au repos, votre montre s'est arrêtée, il convient de la remonter manuellement en donnant environ 10 tours de couronne. **Il est préférable de remonter votre montre hors poignet, afin de ne pas exercer sur la couronne des pressions latérales qui, répétées au fil des années, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir.**

Il en est de même pour la mise à l'heure pour laquelle nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer le remontoir.

ECRIN ROTATIF

Votre montre référence 5074 est livrée avec un écrin rotatif. Si vous ne portez pas votre montre pendant quelque temps, placez-la dans cet écrin. Votre montre ne s'arrêtera pas grâce à la rotation du support et vous n'aurez donc pas besoin de la remettre à l'heure.

Sur un cycle de 24 heures, votre montre sera en mouvement pendant 8 heures puis au repos pendant 16 heures et ainsi de suite.

POINÇON PATEK PHILIPPE

Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en englobant à la fois le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets, les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à l'esthétique d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfacture de la montre, mais aussi sa précision, sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

CHANGEMENT DU FOND

Votre montre est livrée avec un fond en verre saphir et un fond plein interchangeables. Seul un maître horloger qualifié chez Patek Philippe à Genève peut effectuer cette opération de changement.

Caractéristiques



CALIBRE:	R 27 Q
DIAMÈTRE:	28 MM
EPAISSEUR :	6.80 MM
NOMBRE DE COMPOSANTS:	467
NOMBRE DE RUBIS:	39
RÉSERVE DE MARCHE:	38 HEURES MIN. - 48 HEURES MAX.
MASSE OSCILLANTE:	MINI-ROTOR EN OR 22 CARATS GUILLOCHÉ, REMONTAGE UNIDIRECTIONNEL
BALANCIER:	GYROMAX®
FRÉQUENCE :	21 600 ALTERNANCES PAR HEURE (3 HZ)
SPIRAL:	PLAT
SIGNE DISTINCTIF :	POINÇON PATEK PHILIPPE

Deutsch

Referenz 5074

Kaliber R 27 Q



*Armbanduhr mit Minutenrepetition,
ewigem Kalender und automatischem Aufzug.*

Einführung

In dieser Armbanduhr sind zwei Komplikationen vereint, die Patek Philippe mit höchster Virtuosität beherrscht – der ewige Kalender und die Minutenrepetition. Damit erhält das automatische Uhrwerk mit Zeitschlag auch alle Funktionen eines immerwährenden Kalenders sowie eine Mondphasenanzeige. Die Referenz 5074 zeichnet sich durch ihre außergewöhnliche Klangqualität aus. Patek Philippe hat langwierige Forschung in Metallurgie und Akustik betrieben, bis eine Tonfeder mit diesem unvergleichlich reinen Klang gefertigt werden konnte.

Die Minutenrepetition

Die Minutenrepetition lässt auf Wunsch die Stunden, Viertelstunden und die seit der letzten Viertelstunde verstrichenen Minuten erklingen. Dazu schlägt ein erstes Hämmerchen die Anzahl Stunden auf einer tiefen Tonfeder. Danach schlagen zwei Hämmerchen die Anzahl Viertelstunden durch je einen Doppelschlag auf der hohen und der tiefen Tonfeder. Zum Schluss lässt das zweite Hämmerchen die Anzahl der seit der letzten Viertelstunde verstrichenen Minuten auf der hohen Tonfeder ertönen.

12 tiefe Schläge, drei Doppelschläge hoch-tief, 14 hohe Schläge: So erklingt die Melodie der Uhrzeit 12 Uhr 59 Minuten (mit insgesamt 32 Schlägen).

Die „Kathedralen“-Tonfeder

Um die akustische Qualität einer Armbanduhr mit Minutenrepetition zu optimieren, sind die „Kathedralen“-Tonfedern nicht nur einmal, sondern fast zweimal um das Uhrwerk herum geführt. Sie sind dadurch fast doppelt so lang wie herkömmliche Tonfedern und verfügen über eine höhere Schwingstabilität und bessere akustische Eigenschaften.

Der ewige Kalender

Der ewige Kalender zeigt den Wochentag, das Datum, den Monat und den Schaltjahrzyklus unter automatischer Berücksichtigung der unterschiedlich langen Monate mit 28, 29, 30 und 31 Tagen. So springt er vom 30. September direkt auf den 1. Oktober oder vom 28. Februar auf den 1. März. In den Schaltjahren zeigt er auch den 29. Februar, bevor er auf den 1. März wechselt.

Falls die Uhr regelmäßig getragen oder in einem Uhrenbeweger aufbewahrt wird, erfordert der Mechanismus des ewigen Kalenders keine manuelle Korrektur bis zum 28. Februar 2100, einem Säkularjahr, in dem der 29. Februar ausnahmsweise ausfällt.

Anzeigen, Funktionen und Einstellvorrichtungen



ANZEIGEN UND FUNKTIONEN

- 1- JAHR (IV = SCHALTJAHR)
- 2- MONAT
- 3- MONDPHASEN
- 4- KALENDER (DATUM)
- 5- 24-STUNDENANZEIGE
- 6- WOCHENTAG
- 7- MANUELLES AUFZIEHEN
- 8- ZEIGERSTELLEN
- 9- SCHIEBER ZUM AUSLÖSEN DER MINUTENREPETITION

EINSTELLVORRICHTUNGEN

- A**- KALENDER-KORREKTURDRÜCKER: DATUM (4), MONAT (2), JAHR (1)
- B**- KORREKTURDRÜCKER FÜR DEN MONAT (2) UND DAS JAHR (1)
- C**- MONDPHASEN-KORREKTURDRÜCKER (3)
- D**- WOCHENTAGS-KORREKTURDRÜCKER (6)

HINWEIS ZUM KORRIGIEREN DER ANZEIGEN DES EWIGEN KALENDERS (KORREKTURDRÜCKER A) UND DER MONDPHASE (KORREKTURDRÜCKER C):

- UM EINE BESCHÄDIGUNG IHRER UHR ZU VERMEIDEN, SOLLTEN SIE ALLE EINSTELLUNGEN UND KORREKTUREN MIT HILFE JENES KORREKTURSTIFTES VORNEHMEN, DER ZUSAMMEN MIT DER UHR GELIEFERT WURDE. JEDES ANDERE WERKZEUG KÖNNTE IHRER UHR SCHADEN ZUFÜGEN.
- DIE EINSTELLUNGEN VON DATUM UND MONDPHASEN MÜSSEN UM 7 UHR MORGENS ERFOLGEN. NUR SO IST SICHERGESTELLT, DASS SICH DIE MECHANISMEN ZUM DATUMSWECHSEL NICHT IM EINGRIFF BEFINDEN UND NICHT BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNEN.
- DIE NACHFOLGEND BESCHRIEBENE REIHENFOLGE DER EINSTELLUNGEN IST UNBEDINGT EINZUHALTEN.

Einstellungen

VORBEREITUNG ZU DEN EINSTELLUNGEN



- Ziehen Sie vor jeder Korrektur oder Einstellung die Uhr von Hand auf (20 Umdrehungen der Aufzugskrone).
- Ziehen Sie die Aufzugskrone (8).
- Drehen Sie die Zeiger solange im Uhrzeigersinn vorwärts, bis der Wochentagszeiger (6) und der Datumszeiger (4) um einen Tag vorrücken.
- Stellen Sie die Zeiger auf 7 Uhr morgens.
- Drücken Sie die Aufzugskrone wieder ans Gehäuse (7).

EINSTELLEN DER KALENDERANZEIGEN



- Betätigen Sie den Korrektordrucker (A) so oft, bis der Datumszeiger (4) auf das gewünschte Datum zeigt.
- Betätigen Sie den Korrektordrucker (B) so oft, bis das gewünschte Jahr (1) (2014 = II; 2015 = III; 2016 = Schaltjahr IV;) und dann der gewünschte Monat (2) angezeigt werden.
- Betätigen Sie den Korrektordrucker (D) so oft, bis der gewünschte Wochentag (6) angezeigt wird.

EINSTELLEN DER MONDPHASE



- Betätigen Sie den Korrektordrucker (C) so oft, bis im Mondphasenfenster (3) der Vollmond angezeigt wird.
- Schlagen Sie in der dieser Bedienungsanleitung beiliegenden Broschüre „Full Moon Calendar“ nach, wie viele Tage seit dem letzten Vollmond verstrichen sind, und betätigen Sie den Korrektordrucker entsprechend oft (ohne den Tag des letzten Vollmondes).

EINSTELLEN DER UHRZEIT



- Ziehen Sie die Aufzugskrone (8).
- Drehen Sie die Zeiger auf die gewünschte Uhrzeit.
Falls Sie die Zeiger über 24 Uhr hinaus drehen, werden auch sämtliche Anzeigen des ewigen Kalenders entsprechend verstellt.
- Drücken Sie die Aufzugskrone (7) nach dem Zeigerstellen wieder ans Uhrgehäuse.

Minutenrepetition

Die Schlagsequenz der Minutenrepetition muss vollständig beendet sein, bevor diese erneut ausgelöst werden darf.

Achtung: Betätigen Sie auf keinen Fall die Aufzugskrone, solange die Minutenrepetition die Zeit anschlägt sowie in den 30 darauf folgenden Sekunden. Andernfalls riskieren Sie eine Beschädigung des Schlagwerks, deren Behebung nicht durch die Garantie gedeckt ist. Um das Schlagwerk auszulösen, bewegen Sie den Schieber (9) bis zum Anschlag nach oben. Lassen Sie ihn vollständig los, ohne ihn nach unten zu ziehen.

Jetzt schlagen zwei Hämmerchen auf einer hoch und einer tief gestimmten Tonfeder die Stunden, Viertelstunden und Minuten.

Falls das Uhrwerk während längerer Zeit stehen geblieben ist, kann es vorkommen, dass das Läutwerk nicht die richtige Uhrzeit schlägt, weil sich das Öl an einigen Stellen des Mechanismus verdickt hat. Dies ist völlig normal und hat keine weiteren Folgen. Nach ein bis zwei Stunden wird das Schlagwerk wieder korrekt funktionieren.

Empfehlungen

WASSERDICHTHEIT

Auch wenn Ihre Uhr über Dichtungen an der Aufzugskrone verfügt, ist sie aufgrund des Gehäuseschlitzes für den Minutenrepetitionsschieber nicht gegen Feuchtigkeit geschützt.

Geben Sie deshalb acht, dass Ihre Uhr keinesfalls mit Flüssigkeiten in Berührung kommt.

WARTUNG

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr mindestens alle drei bis fünf Jahre einer Revision unterziehen zu lassen. Bringen Sie Ihre Uhr hierfür zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle, von wo sie in unsere Manufaktur nach Genf weitergeleitet wird, die als einzige für den Unterhalt von Uhren mit Minutenrepetition autorisiert ist. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr von einem Patek Philippe-Meisteruhrmacher in Genf kontrolliert und revidiert wird.

Der Meisteruhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen, prüfen und

sie beim Wiederzusammensetzen sorgfältig ölen. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch mindestens zwei Wochen lang um die Gangregulierung Ihrer Uhr.

Gehäuse und Schließe werden nach Ihren Wünschen poliert, und Sie werden Ihre Uhr in makellosem Zustand zurück erhalten. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um den hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu genügen.

Wenden Sie sich für allfällige Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr an die nächste offizielle Patek Philippe-Verkaufsstelle, an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter www.patek.com.

AUFZUG

Ihre Uhr wird durch die Bewegungen des Handgelenks, die eine Aufzugsmechanik in Schwung setzen, automatisch aufgezogen. Wird sie nicht getragen und ist sie vollständig aufgezogen, verfügt Ihre Uhr über eine Gangreserve von mindestens 38 Stunden. Falls sie längere Zeit nicht getragen wird und zum Stehen kommt, lässt sie sich mit ca. 10 Umdrehungen der Aufzugskrone von Hand aufziehen.

Ziehen Sie Ihre Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleidenschaft ziehen könnte.

Dasselbe gilt für das Stellen der Zeiger. Bitte drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerkuppen und benutzen Sie die Fingernägel, um die Krone zu ziehen.

UHRENBEWEGER

Ihre Uhr Ref. 5074 wird mit einem Uhrenbeweger geliefert. Bewahren Sie Ihre Uhr in dieser Schatulle auf, falls Sie sie längere Zeit nicht tragen. Dank der sich drehenden Uhrenhalterung wird die Uhr weiterhin aufgezogen und die Zeiger brauchen nicht erneut gestellt zu werden, wenn Sie die Uhr wieder anlegen.

Innerhalb von 24 Stunden ist Ihre Uhr während 8 Stunden in Bewegung und 16 Stunden in Ruhe.

PATEK PHILIPPE SIEGEL

Das Patek Philippe Siegel gilt als umfassendes Gütezeichen für die komplette fertig gestellte Uhr – Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband, Schließe sowie alle anderen Teile, die zum guten Gang und dem äußeren Eindruck des Zeitmessers beitragen. Seine Gültigkeit für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte der Uhr berücksichtigt nicht nur die kunstfertige Machart der Uhr, sondern auch ihre Ganggenauigkeit, ihre Zuverlässigkeit und die Qualität des Kundendienstes. Es gewährleistet überdies das ganze Know-how und alle Besonderheiten im Zusammenhang mit der Entwicklung, Fertigung und dem langfristigen Unterhalt eines außergewöhnlichen Zeitmessers.

AUSTAUSCH DES GEHÄUSEBODENS

Ihre Uhr wird mit einem Saphirglasboden sowie einem austauschbaren Massivboden geliefert. Der Austausch der Gehäuseböden darf ausschließlich durch einen Meisteruhrmacher bei Patek Philippe in Genf erfolgen.

Merkmale des Uhrwerks



KALIBER:	R 27 Q
DURCHMESSER:	28 MM
DICKE:	6,80 MM
ANZAHL EINZELTEILE:	467
ANZAHL RUBINE:	39
AUFZUGSMASSE:	GIULLOCHIERTE MINIROTOR AUS 22 KARAT GOLD, EINSEITIG AUFZIEHEND
GANGRESERVE:	MIN. 38 STUNDEN - MAX. 48 STUNDEN
UNRUH:	GYROMAX®
FREQUENZ:	21.600 HALBSCHWINGUNGEN/STUNDE (3 HZ)
SPIRALE:	FLACH
BESONDERES MERKMAL:	PATEK PHILIPPE SIEGEL
